

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
9 September 2019
Russian
Original: French

Совет по правам человека**Рабочая группа по произвольным задержаниям****Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее восемьдесят пятой сессии, 12–16 августа 2019 года****Мнение № 46/2019 относительно Манчо Бибикси Це (Камерун)***

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 Комиссии по правам человека. В своей резолюции 1997/50 Комиссия продлила и уточнила мандат Рабочей группы. Во исполнение резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи и решения 1/102 Совета по правам человека Совет взял на себя ответственность за осуществление мандата Комиссии. В последний раз Совет продлил на трехлетний срок мандат Рабочей группы в своей резолюции 33/30.
2. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/36/38) Рабочая группа 30 ноября 2018 года препроводила правительству Камеруна сообщение относительно Манчо Бибикси Це. Правительство ответило на сообщение 14, 24, 28 и 29 января 2019 года. Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.
3. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:
 - a) когда сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы явно невозможно (например, когда лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного ему по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);
 - b) когда лишение свободы является следствием осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и – в отношении государств-участников – статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);
 - c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм относительно права на справедливое судебное разбирательство, закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и применимых международно-правовых документах, принятых соответствующими государствами, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

* В соответствии с пунктом 5 методов работы Рабочей группы Сетонджи Ролан Аджови не принимал участия в обсуждении данного случая.



d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному лишению свободы без возможности пересмотра или обжалования этого решения в административном или судебном порядке (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, которая приводит или может привести к игнорированию принципа равенства людей (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

a. Контекст

4. Манчо Бибикси Це является журналистом радиостанции «Абаква Эф Эм», расположенной в Баменде, Камерун.

5. Согласно источнику, Манчо Бибикси Це использует свою программу для освещения ситуации в области прав англоязычного меньшинства Камеруна, часто уделяя особое внимание его экономической и социальной маргинализации. Кроме того, он тесно сотрудничал с Англоязычным консорциумом гражданского общества Камеруна в целях документальной фиксации нарушений прав человека, совершенных в северо-западной части страны.

b. Арест и содержание под стражей

6. По данным источника, Манчо Бибикси Це был арестован 9 января 2017 года, когда был у друга. Согласно сообщению, перед его арестом вооруженные солдаты перелезли через ограду дома и выбили две двери. Затем его с завязанными глазами без обуви и удостоверения личности увезли в автомобиле. Как уточняет источник, ему не был предъявлен ордер на арест, а также не были разъяснены причины ареста.

7. Источник утверждает, что арест Манчо Бибикси Це является реакцией на одно из его публичных заявлений, сделанное в ноябре 2016 года в ходе демонстрации в Баменде, которая сопровождалась забастовками англоговорящих камерунцев в западной части страны. Данная акция проводилась с целью осудить маргинализацию англоговорящих камерунцев. Это восстание получило название «Гробовая революция», потому что Манчо Бибикси Це произнес свою речь, находясь в гробу.

8. Согласно источнику, после своего ареста Манчо Бибикси Це оставался под стражей 18 месяцев; в течение этого периода ему были предъявлены официальные обвинения в военном суде Яунде в присутствии адвокатов.

9. В настоящее время Манчо Бибикси Це отбывает наказание в центральной тюрьме особого режима «Конденги», расположенной в Яунде. Время от времени с разрешения прокурора он может общаться со своей семьей, но за это он должен заплатить. Источник утверждает также, что Манчо Бибикси Це содержится в камере вместе с 15 другими заключенными. Состояние его здоровья ухудшилось, и он страдает от болей в спине. Кроме того, на его здоровье сказалась голодовка, объявленная в июне 2017 года в знак протеста против плохих условий его содержания под стражей.

c. Судебное разбирательство и осуждение

10. Источник сообщает, что судебный процесс по делу Манчо Бибикси Це начался 1 февраля 2017 года, однако слушание сразу же отложили. Кроме того, за время судебного разбирательства слушания откладывались более 14 раз по разным причинам, в том числе в связи с ходатайством прокурора о предоставлении

дополнительного времени для сбора доказательств, государственными праздниками и отсутствием судей.

11. Согласно источнику, 25 мая 2018 года Военный суд Яунде приговорил Манчо Бибеки Це к 15 годам лишения свободы и наложил на него штраф в размере 268 млн франков КФА (408 564 евро). Приговор последовал за его осуждением 25 апреля 2018 года за террористическую деятельность, сепаратизм, распространение ложной информации, попытку переворота, восстание, неуважение к государственным органам и должностным лицам и проявление ненависти по отношению к стране. Однако, как сообщается, он был оправдан по обвинению в развязывании мятежа, гражданской войны, уничтожении государственной собственности, мародерстве, распространении ложной информации при помощи электронных средств, отсутствии национального удостоверения личности и убийстве. Обвинения были предъявлены ему на основании Закона № 2014/028 от 23 декабря 2014 года о пресечении актов терроризма и на основании Уголовного кодекса.

d. Правовой анализ

12. Как утверждает источник, в качестве журналиста Манчо Бибеки Це проводил мирные демонстрации, требуя соблюдать права англоязычного населения. На этом основании источник заявляет, что в данном случае нарушаются положения, гарантирующие права на личную свободу, свободное выражение мнений, мирные собрания, свободу ассоциации и участия в ведении государственных дел, а также презумпцию невиновности и справедливое судебное разбирательство в течение разумного периода времени в беспристрастном, компетентном и независимом гражданском суде.

13. Источник прежде всего обращает внимание на то, что рассмотрение дела Манчо Бибеки Це и вынесение ему приговора осуществлялось военным судом. Он поясняет, что военные суды иногда используются для преследования гражданских лиц и определения их прав, что, с одной стороны, позволяет исполнительной власти осуществлять контроль за процессом принятия обычно независимых судебных решений, а с другой – прибегать к процедурам, которые не соответствуют нормам, применяемым обычными гражданскими судами. Источник сообщает также, что в качестве обоснования использования военных судов часто приводятся исключительные обстоятельства. Вместе с тем он напоминает, что международное право запрещает использование военных судов для рассмотрения дел гражданских лиц. Источник утверждает, что существует международный консенсус в отношении того, что рассмотрение дел гражданских лиц военными судами нарушает неотъемлемое право на справедливое судебное разбирательство компетентным, независимым и беспристрастным судом, поскольку это нарушает права, гарантированные такими документами, как Всеобщая декларация прав человека и Международный пакт о гражданских и политических правах, как это было подтверждено Комитетом по правам человека в его замечании общего порядка № 13 (1984) об отправлении правосудия и Рабочей группой в ее докладе Совету по правам человека в 2014 году (A/HRC/27/48).

14. Кроме того, источник утверждает, что, поскольку военные суды входят в состав вооруженных сил, они находятся в ведомстве правительства, а не судебной власти, которая является независимой от правительства. Без доступа к компетентным, независимым и беспристрастным судам невозможно обеспечить соблюдение прав, защищаемых международными правовыми документами, и предоставить доступ к эффективным средствам правовой защиты в случае нарушений.

15. Далее источник утверждает, что арест, заключение под стражу, судебное преследование и осуждение Манчо Бибеки Це нарушают международное право, поскольку причиной для них послужило осуществление им свободы выражения мнений, которая используется для проведения публичного обсуждения практики и политики маргинализации и дискриминации в отношении англоязычного меньшинства страны.

16. Источник напоминает, что международное право содержит положения, касающиеся ограничения права на свободу выражения мнений. Так, любое ограничение должно быть установлено законом и направлено на обеспечение защиты каких-либо ценностей или основополагающих интересов, определенных в качестве законного основания для ограничения, и должно быть «необходимо» для защиты этих ценностей или основополагающих интересов. Соответственно, суд обязан изучить факт вмешательства в осуществление права на свободу выражения мнений в контексте настоящего дела в целом, включая содержание оспариваемых заявлений и контекст, в котором они были сделаны.

17. Однако, согласно источнику, выдвинутые против Манчо Бибики Це обвинения и его осуждение создают ограничения, которые являются следствием: а) запрета для меньшинств, традиционно подвергавшихся дискриминации, обсуждать вопросы, вызывающие у них обеспокоенность или представляющие для них интерес; и б) особой защиты от критических замечаний в адрес должностных лиц и государственных институтов, исторических деятелей, а также национальной или религиозной символики. Поскольку такие ограничения противоречат международному праву, судебное преследование и осуждение Манчо Бибики Це нарушают международные и национальные обязательства по защите и обеспечению прав на свободу выражения мнений.

18. Рабочая группа и ряд других мандатариев специальных процедур направили правительству 28 мая 2018 года письмо, касающееся содержания под стражей Манчо Бибики Це (CMR 2/2018)¹. Рабочая группа принимает к сведению ответ правительства от 5 сентября 2018 года², отмечая при этом, что оно не дало конкретного ответа на утверждения, касающиеся ареста и содержания под стражей Манчо Бибики Це. С момента его помещения под стражу прошло уже более двух с половиной лет.

Ответ правительства

19. Рабочая группа 30 ноября 2018 года препроводила правительству сообщение относительно Манчо Бибики Це. В нем содержалась просьба к государству-участнику представить до 29 января 2019 года дополнительную информацию о положении Манчо Бибики Це с момента его ареста, включив любые комментарии, которые оно, возможно, пожелает сделать в отношении утверждений, содержащихся в этом сообщении. В частности, Рабочая группа просила правительство прояснить факты и правовые положения в обоснование лишения Манчо Бибики Це свободы, а также совместимость этой меры пресечения с обязательствами Камеруна в области международного права прав человека. Кроме того, Рабочая группа призвала правительство гарантировать физическую и психическую неприкосновенность Манчо Бибики Це. 14, 24, 28 и 29 января 2019 года правительство представило свои ответы, которые кратко излагаются в нижеследующих пунктах.

20. Правительство утверждает, что направленное ему сообщение не соответствует ни принципу исчерпания внутренних средств правовой защиты, ни принципу состязательности. Что касается исчерпания внутренних средств правовой защиты, то правительство отмечает, что источник передал этот вопрос на рассмотрение Рабочей группы (в том числе принимая во внимание все возможные последствия, которые могут возникнуть), несмотря на то, что Манчо Бибики Це не использовал средства правовой защиты, предусмотренные внутренним законодательством. Относительно второго момента правительство заявляет, что оно не получило некоторые документы или справочные материалы, направленные источником.

21. Затем правительство оспаривает наличие англоязычного меньшинства в Камеруне.

22. Кроме того, правительство напоминает, что в пункте 1 статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах содержится положение об отступлении, в котором признается прерогатива государства-участника оценивать

¹ <https://spcommreports.ohchr.org/TMResultsBase/DownloadPublicCommunicationFile?gId=23790>.

² <https://spcommreports.ohchr.org/TMResultsBase/DownloadFile?gId=34357>.

соответствующие обстоятельства и заменять обычный правовой порядок (защита прав человека) на особый правовой порядок, исходя из наилучших интересов государства-участника (защита демократического общества или жизни нации). Правительство уточняет, что это положение не определяет формальных (обязательство государства-участника информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в его качестве компетентного административного органа) и/или материальных требований для использования положения об отступлении, что устанавливало бы для Камеруна зависимые полномочия. В этой связи правительство заявляет, что законность решений и действий Камеруна в условиях кризиса в плане безопасности в северо-западном и юго-западном регионах страны не может быть оспорена на основании того, что цель заключается в обеспечении безопасности жизни или существования нации.

23. Что касается ареста Манчо Бибики Це, то правительство поясняет, что это произошло 18 января 2017 года, когда он работал с двумя лидерами Англоязычного консорциума гражданского общества Камеруна, которые были инициаторами бурных демонстраций, прошедших 21 ноября и 8 декабря 2016 года в Баменде. Правительство утверждает, что в соответствии с Законом № 90-55 от 19 декабря 1990 года о режиме проведения публичных собраний и демонстраций эти акции протеста под руководством Манчо Бибики Це не были санкционированы и привели к серьезным нарушениям мирной жизни и общественной безопасности. Например, 8 декабря 2016 года в результате травм головы погибло двое участников протестных акций, один жандарм был убит из самодельного оружия, восемь полицейских и несколько мирных жителей получили ранения. Не менее значительным был и материальный ущерб. Правительство сообщает, что с учетом угрозы, которую Манчо Бибики Це представляет для общественного порядка, его арест и содержание под стражей соответствуют положениям статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

24. В этой связи правительство утверждает, что Манчо Бибики Це утратил статус гражданского лица и приобрел статус комбатанта, подняв оружие против армии и являясь одним из основных спонсоров и организаторов сепаратистского кризиса. Вместе с тем правительство отмечает, что комбатанты пользуются гарантиями, предусмотренными международным правом. В силу этого статуса дело Манчо Бибики Це подлежит рассмотрению в военных судах Камеруна. Однако в связи с тем, что ситуация связана с борьбой с терроризмом в Камеруне, правительство уточняет, что на нее не распространяется международное гуманитарное право.

25. Правительство уточняет, что Манчо Бибики Це был помещен в изолятор временного содержания 20 января 2017 года. Оно утверждает, что основанием для лишения свободы Манчо Бибики Це является наличие – что подтверждено заявлениями источника – обоснованных причин, фактов или информации, которые могут убедить объективного наблюдателя в том, что данное лицо, возможно, совершило инкриминируемые ему преступления. Достоверность этих оснований подтверждается целым рядом обстоятельств, главным образом антиконституционным и террористическим характером преступлений. Правительство указывает на необходимость учитывать обстоятельства этого дела при оценке соразмерности принимаемых камерунскими властями мер. Оно уточняет далее, что Манчо Бибики Це был привлечен к ответственности за участие в актах терроризма, подстрекательство к гражданской войне, революции, распространение ложных сведений, участие в боевых действиях против страны, сепаратизм, восстание, неуважение к государственным органам и должностным лицам, участие в групповом восстании и отсутствие национального удостоверения личности – преступления, предусмотренные и наказуемые в соответствии со статьями 74, 97, 102, 111–114, 116, 154 и 158 Уголовного кодекса, статьей 5 Закона № 90-42 от 19 декабря 1990 года об удостоверении личности, статьей 78 Закона № 2010/012 от 21 декабря 2010 года о кибербезопасности и киберпреступности в Камеруне, а также статьей 2 Закона № 2014/028.

26. Поскольку деяния, предположительно совершенные Манчо Бибики Це, представляют собой акты терроризма, правительство заявляет, что на основании статей 4 и 8 Закона № 2017/012 от 12 июля 2017 года о Кодексе военной юстиции расследование дел, связанных с такими правонарушениями, входит в компетенцию военного суда. Правительство уточняет, что в Камеруне военный суд не обладает исключительной юрисдикцией, а является постоянным органом. Речь идет о суде специальной юрисдикции, который применяет процедуры общего права, руководствуется нормами международного гуманитарного права и соблюдает принципы прав человека. Из этого следует, что, вопреки утверждениям источника, судебное разбирательство по делам гражданских лиц в военных судах возможно при условии соблюдения гарантий справедливого судебного разбирательства. Кроме того, процедура разбирательства в военных судах как правило осуществляется в общеустановленном порядке. Что касается рассмотрения дела Манчо Бибики Це Военным судом Яунде, то правительство утверждает, что все процедурные требования были соблюдены. Источник отмечает, что судебное разбирательство, начавшееся 1 февраля 2017 года, откладывалось более 14 раз «по различным причинам». Однако правительство утверждает, что слушания откладывались по просьбе адвокатов обвиняемого.

27. Что касается законности ареста и помещения под стражу Манчо Бибики Це, то правительство утверждает, что все правовые нормы были соблюдены и что соответствующее законодательство содержит достаточно четкие положения. Что касается соблюдения права на справедливое судебное разбирательство, то, как утверждает правительство, на этапе предварительного следствия Манчо Бибики Це был должным образом проинформирован об имеющихся против него уликах. В рамках избранной в отношении него меры пресечения срок его содержания под стражей не превысил 48 часов. Проверка законности лишения свободы была осуществлена судьей Военного суда Яунды, а Манчо Бибики Це был лично заслушан судьей после вынесения первого постановления о его заключении под стражу, т. е. «сразу после ареста». Таким образом, судья осуществил проверку законности этого задержания, руководствуясь двумя требованиями, а именно наличием обоснованного подозрения в том, что Манчо Бибики Це совершил вышеупомянутые преступления, и наличием соответствующих и достаточных оснований для лишения свободы. Поэтому правительство утверждает, что мера пресечения в виде предварительного заключения под стражу была оправданной и что обвиняемый был надлежащим образом проинформирован о ней. Что касается срока предварительного содержания под стражей, то, как утверждает правительство, с учетом презумпции невиновности его продолжительное содержание под стражей было признано обоснованным в силу «наличия требования, связанного с общественными интересами», и что его дело было предметом периодического судебного пересмотра. Кроме того, продолжительное содержание под стражей Манчо Бибики Це соответствовало норме, согласно которой предварительное заключение является исключительной мерой, поскольку оно было продиктовано тем фактом, что Манчо Бибики Це был арестован в своем укрытии в тот момент, когда предпринимал меры к тому, чтобы покинуть территорию страны. Затем он предстал перед Военным судом Яунде на основании прямого постановления о начале судебного разбирательства в соответствии со статьей 12 Закона № 2014/028.

28. Кроме того, правительство сообщает, что дело Манчо Бибики Це было рассмотрено в разумные сроки, разбирательство в Военном суде Яунде продолжалось около 17 месяцев в рамках комплексного процесса, по которому изначально проходило 25 обвиняемых. Правительство отмечает, что Манчо Бибики Це было также предоставлено право на услуги устного переводчика.

29. Правительство утверждает также, что принцип состязательности был соблюден в полной мере. Таким образом, на протяжении всего судебного процесса Манчо Бибики Це пользовался услугами адвокатов, что подтверждает источник. Некоторые доводы защиты были учтены судом, который оправдал его по нескольким пунктам обвинения, а один из его сообвиняемых был полностью оправдан.

30. Что касается права на свободу выражения мнений и его ограничений, то правительство утверждает, что такие ограничения предусмотрены Законом № 90-55 и применяются в отношении настоящего дела. С одной стороны, правительство утверждает, что Манчо Бибики Це не был арестован в ходе осуществления журналистской деятельности, поскольку во время демонстраций он выступал в качестве наблюдателя, который собирал информацию и сообщал о происходящем. Это заявление подкрепляется утверждениями источника о том, что Манчо Бибики Це участвовал в беспорядках в ноябре 2016 года и произносил там речи. По данным правительства, он агитировал толпу и был движущей силой народных протестов. С другой стороны, правительство отмечает, что выступления Манчо Бибики Це основаны на нетерпимости и направлены на пропаганду или оправдание ненависти, дискриминации или применения насилия, а также на подстрекательство к вышеперечисленному. В частности, правительство утверждает, что Манчо Бибики Це использовал свою радиопрограмму, чтобы скрыто манипулировать общественным мнением с целью подготовки к мятежу с целью отделения. Правительство отмечает, что, как сообщается, речь Манчо Бибики Це была пронизана ксенофобскими и ненавистническими высказываниями с предложениями франкофонам и их правительству покинуть северо-западный и юго-западный регионы, которые считаются территорией государства, известного как Амбазония. Его речь сопровождалась явными угрозами в адрес тех, кто не разделял эту точку зрения, а также обещанием кровопролития.

31. В этой связи правительство считает, что ограничения на свободное выражение мнения Манчо Бибики Це отвечают критерию необходимости и соразмерности.

32. Правительство отмечает также, что обвиняемые породили обстановку страха, особенно для свидетелей обвинения. Оно утверждает, что в сообщениях, передаваемых через социальные сети, всем, кто сотрудничает с судебными органами, угрожали смертью. Упоминались также имена конкретных свидетелей, что подвергало их риску возмездия.

33. Что касается условий содержания под стражей Манчо Бибики Це, то правительство сообщает, что его помещение в центральную тюрьму Конденги обеспечивает надлежащую защиту его прав. Относительно переполненности тюрем правительство утверждает, что заключенные размещаются в помещениях, модернизация которых осуществляется государством в соответствии с имеющимися ресурсами. Что касается права на свидания, то процедура, предусмотренная в статье 238 Уголовно-процессуального кодекса, соблюдается. Что касается здоровья заключенных, то в исправительном учреждении действует система, которая входит в национальную систему здравоохранения. Поэтому в случае заболеваний заключенные получают медицинскую помощь в первую очередь в тюрьме, а затем, если того требует ситуация, за ее пределами. Наблюдение за здоровьем Манчо Бибики Це осуществлялось в рамках установленной практики. Таким образом, за состоянием его здоровья регулярно следит как медицинский персонал тюрьмы, так и, в случае необходимости, внешние специалисты.

Дополнительная информация источника

34. После получения копии ответа правительства источник представил дополнительную информацию 5 и 13 февраля 2019 года.

35. Согласно источнику, правительство не признало утверждения о существовании англоязычного меньшинства в стране. По этой причине англоговорящие жители Камеруна были вынуждены публично требовать изменений, необходимых для обеспечения равенства. Эта ситуация побудила Манчо Бибики Це осуществить свое право на участие в публичных демонстрациях в целях поощрения прав англоговорящих камерунцев.

36. Источник утверждает, что правительство не отрицает, что арест и заключение Манчо Бибики Це под стражу частично является ответом на его публичное выступление во время демонстраций 21 ноября 2016 года. Однако это выступление не было подстрекательством к насилию, восстанию или даже сепаратизму. Это было

политическим призывом к восстановлению Камеруна в качестве федерации, гарантирующей равенство англоязычному меньшинству. Правительство связывает распространение информации о нарушениях прав человека и выступление в поддержку возмещения ущерба за преступные деяния и намерения. Источник отрицает, что Манчо Бибики Це применял насилие, подстрекал к такому применению, угрожал причинить вред оппонентам или был ответственен за гибель и ранения людей или уничтожение имущества.

37. Источник напоминает, что Манчо Бибики Це был арестован 9 января 2017 года – в день, когда англоязычное население не прибегало к насилию. Вооруженная борьба началась после его ареста. Источник отмечает также, что защитники прав англоязычного меньшинства, арестованные примерно в то же время, что и Манчо Бибики Це, были впоследствии освобождены. Если арест и задержание лидеров англоязычного меньшинства были необходимы для предотвращения угрозы камерунскому гражданскому обществу, как утверждает правительство, то трудно понять, почему эти защитники прав англоязычного меньшинства были освобождены. Тот факт, что Манчо Бибики Це не был освобожден, свидетельствует о произвольном, дискриминационном и политическом характере лишения его свободы.

38. Кроме того, источник оспаривает довод правительства о том, что Манчо Бибики Це не исчерпал внутренних средств правовой защиты до обращения в Рабочую группу. Он напоминает, что мандат Рабочей группы не требует исчерпания внутренних средств правовой защиты в качестве предварительного условия для рассмотрения вопроса о лишении свободы. В любом случае, внутренние средства правовой защиты, которые могли бы быть доступны в независимом гражданском суде, недоступны в военном суде.

39. Источник отмечает, что Манчо Бибики Це якобы участвовал в демонстрации, которая не была санкционирована в соответствии со статьей 3 Закона № 90-55. Однако статья 21 Международного пакта о гражданских и политических правах обязывает правительство признавать право на мирные собрания и запрещает другие ограничения, помимо тех, которые предусмотрены в этой статье. Государство-участник может потребовать уведомление о проведении протестной акции, но не может требовать получения предварительного разрешения или запрещать протесты или собрания без разрешения. Цель уведомления заключается в том, чтобы дать возможность представителям государства-участника обеспечить условия для проведения собрания, и отказ от уведомления не может повлечь за собой санкций в отношении участников. Правительство ссылается на внутренние ограничения, касающиеся места проведения обсуждений, собраний и протестов. Эти ограничения несовместимы со свободой выражения мнений и собраний. Даже если протесты могут нарушить повседневную жизнь, государство-участник должно проявлять терпимость и рассматривать их как такое же законное использование общественного пространства.

40. Источник напоминает также, что судебное разбирательство по делу Манчо Бибики Це проходило в военном суде, что представляет собой отступление от права на справедливое судебное разбирательство. Кроме того, в своих ответах правительство отмечает, что соответствующие ведомства под руководством президента могут прекратить разбирательство в военном трибунале в случае предполагаемого ущемления общественных интересов или нарушения общественного порядка. Возможность политического вмешательства в судопроизводство подтверждает, что военному суду недостает независимости и беспристрастности. Кроме того, судебное разбирательство по делу Манчо Бибики Це было весьма затянутым. Правительство, не представляя доказательств, утверждает, что частично эта задержка была вызвана Манчо Бибики Це, однако оно не объяснило ни масштабы этой задержки, ни ее причины. Очевидно, многие из этих задержек никак не зависели от действий Манчо Бибики Це. Защита, возможно, обратилась с просьбой об отсрочке, ссылаясь на позднее представление информации со стороны обвинения и время, необходимое для ее рассмотрения.

41. Источник утверждает, что расплывчатые и слишком широкие обвинения, предъявленные Манчо Бибики Це, не соответствуют принципу законности и не могут служить основанием для лишения его свободы. Принцип законности требует четкого

определения незаконного поведения, которое бы содержало элементы такого поведения и позволяло отличать его от не подлежащего наказанию поведения или незаконной деятельности, наказуемой неуголовными мерами.

42. Наконец, источник утверждает, что приговор, вынесенный по этому делу, является несоразмерно суровым. Положения Закона № 2014/028 и Уголовного кодекса, предусматривающие наказание в виде тюремного заключения сроком на 15 лет и выплаты 400 000 евро в качестве возмещения ущерба, не являются необходимыми для защиты государственных или частных интересов от ущерба или соразмерными предполагаемой вине. Источник отмечает, что правительство упоминает о Манчо Бибикси Це в обвинительных терминах, не имея доказательств совершения им преступного деяния. Он отмечает также отсутствие доказательств того, что лица, вызванные для дачи показаний против Манчо Бибикси Це, не сделали этого из страха актов возмездия.

Обсуждение

43. Рабочая группа благодарит источник и правительство за их своевременные и всеобъемлющие представления³.

Предварительные соображения

44. Рабочая группа принимает к сведению некоторые процедурные вопросы, поднятые правительством, и хотела бы изучить их до рассмотрения дела по существу. Правительство заявляет, что сообщение, препровожденное Рабочей группой, является неприемлемым, поскольку Манчо Бибикси Це не исчерпал внутренние средства правовой защиты до его передачи Рабочей группе. Рабочая группа уже проанализировала этот вопрос, отмечая, что процедурные правила, которыми она руководствовалась при рассмотрении соответствующих сообщений о предполагаемых случаях произвольного задержания, содержатся в ее методах работы. В них не содержится положений, препятствующих ей рассматривать сообщения в случае, когда внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны. Следовательно, от заявителей не требуется исчерпания внутренних средств правовой защиты, для того чтобы сообщение считалось приемлемым⁴.

45. Кроме того, правительство утверждает, что сообщение не соответствует принципу состязательности. Иными словами, оно утверждает, что не получало от источника никаких копий документов или материалов, которые могли бы лечь в основу сообщения. Рабочая группа подчеркивает, что при рассмотрении сообщений в соответствии со своей обычной процедурой она строго придерживается требований, изложенных в ее методах работы. В данном случае информация, представленная источником, отвечала требованиям пунктов 9–12 методов работы. Затем эта информация была препровождена правительству в соответствии с пунктами 15 и 16 методов работы. Рабочая группа отмечает, что у правительства была возможность ответить на утверждения источника и что фактически оно ее использовало, представив четыре отдельных ответа на сообщение, а также комментарии в ряде приложений. Часто именно правительство, а не источник имеют доступ к таким документам, как ордера, доказательства, использованные для задержания, взятия под стражу и осуждения того или иного лица, а также к другим материалам дела⁵. Кроме того, Рабочая группа хотела бы подчеркнуть, что она дала всестороннюю и справедливую оценку той информации, которая была представлена правительству.

46. Помимо прочего, на предварительной основе Рабочая группа принимает к сведению довод правительства о том, что в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах государство-участник

³ Рабочая группа приняла во внимание аргументы, представленные правительством в своих четырех ответах. Однако в связи с ограничением количества слов она не имеет возможности представить все аргументы, особенно те, которые неоднократно упоминаются в ответах.

⁴ E/CN.4/1993/24, стр. 10–11, пункты 3–8. См. также мнения № 78/2018, 44/2018, 43/2018, 42/2018, 11/2018, 41/2017, 38/2017, 19/2013 и 11/2000.

⁵ Мнение № 41/2013, пункты 27–28.

уполномочено приостанавливать действие и осуществление прав в случае войны или общественной опасности, угрожающей стране. По мнению правительства, это положение наделяет Камерун прерогативой оценивать обстоятельства и подменять защиту прав личности обеспечением законности в условиях чрезвычайного положения с учетом наилучших интересов страны. Это положение Пакта не требует, чтобы использование государством-участником отступления от обязательств обуславливалось какими-либо официальными условиями, такими как обязательство информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Поэтому правительство особо настаивает на законности своих решений и действий по урегулированию кризиса в области безопасности в Северо-Западном и Юго-Западном регионах с целью сохранения жизни и существования нации.

47. Исходя из того, что два предварительных условия пункта 1 статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах – сложившаяся ситуация в Камеруне равнозначна чрезвычайному положению, при котором жизнь нации находится под угрозой, а государство официально объявило о введении чрезвычайного положения – были выполнены, Рабочая группа не считает, что это положение применимо к настоящему делу. Она не может согласиться с позицией правительства, согласно которой для отступления от обязательств по статье 4 Пакта⁶ не требуется соблюдения каких-либо официальных процедур и ссылается в этой связи на позицию Комитета по правам человека⁷.

48. При осуществлении своего мандата Рабочая группа уполномочена в соответствии с пунктом 7 своих методов работы ссылаться на нормы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека и обычном международном праве, и не ограничивается рассмотрением прав, закрепленных в Международном пакте о гражданских и политических правах. Даже если отступление было осуществлено в соответствии со статьей 4 Пакта, что, по-видимому, не так, Рабочая группа может оценить утверждения Манчо Бибики Це в свете других применимых международных норм. Кроме того, в данном случае статьи 9 и 14 Пакта являются наиболее релевантными положениями в отношении предполагаемого произвольного задержания Манчо Бибики Це. Как отметил Комитет по правам человека, государства-участники, отступающие от положений статей 9 и 14 Пакта, должны гарантировать, чтобы такие отступления не выходили за рамки отступлений, которые строго требуются остротой настоящего положения⁸. Кроме того, при любых обстоятельствах запрещается отступать от основополагающих принципов права на справедливое судебное разбирательство⁹. Рабочая группа хотела бы также подчеркнуть, что права человека должны соблюдаться в полной мере, особенно при принятии мер по борьбе с терроризмом и во время вооруженного конфликта¹⁰.

Существо сообщения

49. При определении того, является ли лишение свободы Манчо Бибики Це произвольным, Рабочая группа исходит из принципов, установившихся в ее правовой практике при рассмотрении вопросов, имеющих доказательственное значение. Когда источник демонстрирует наличие *prima facie* доказательств нарушения международных требований, представляющего собой произвольное задержание, то бремя доказывания возлагается на правительство, если оно желает опровергнуть данные утверждения. Простые утверждения правительства о том, что обеспечивалось

⁶ Правительство не упоминает об официальном уведомлении об отступлении.

⁷ Замечание общего порядка № 29 (2001): отступления от обязательств в связи с чрезвычайным положением, пункт 17.

⁸ Замечание общего порядка Комитета по правам человека № 32 (2007) о праве на равенство перед судами и трибуналами и на справедливое судебное разбирательство, пункт 6; и замечание общего порядка № 35 (2014) о свободе и личной неприкосновенности, пункт 65.

⁹ Замечание общего порядка № 32 Комитета по правам человека, пункт 6.

¹⁰ A/HRC/10/21, пункты 50–55.

соблюдение законных процедур, не будут достаточны для опровержения заявлений источника¹¹.

50. Рабочая группа хотела бы вновь заявить о том, что правительство обязано уважать, защищать и осуществлять право человека на личную свободу и что любой национальный закон, допускающий лишение свободы, должен разрабатываться и применяться согласно соответствующим международным стандартам, изложенным во Всеобщей декларации прав человека и других применимых международных и региональных документах¹². Следовательно, даже если содержание под стражей не противоречит национальным законам, правилам и практике, Рабочая группа должна оценить, отвечает ли такое содержание под стражей также соответствующим положениям международного права прав человека¹³. Рабочая группа считает, что она вправе проводить оценку процессуальных действий суда и самого законодательства в целях установления их соответствия международным стандартам¹⁴.

51. Источник утверждает, что Манчо Бибикси Це был задержан 9 января 2017 года¹⁵ без предъявления ордера на арест и что он не был проинформирован о причинах своего задержания. Правительство не опровергло ни одно из этих утверждений¹⁶. Хотя правительство представило большое количество документов, касающихся первоначального заключения под стражу Манчо Бибикси Це, оно не представило копию ордера на арест. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах никто не должен быть лишен свободы иначе, как на таких основаниях и в соответствии с такой процедурой, которые установлены законом. В пункте 2 статьи 9 Пакта предусматривается, что на момент задержания каждому арестованному лицу сообщаются причины его ареста. В свете вышеизложенного Рабочая группа делает вывод о том, что Манчо Бибикси Це был арестован без ордера на арест и не был проинформирован о причинах задержания в нарушение пунктов 1 и 2 статьи 9 Пакта. Для того чтобы лишение свободы имело под собой правовую основу, недостаточно наличия закона, который мог бы санкционировать арест. Власти должны ссылаться на это правовое основание и применять его к обстоятельствам дела посредством выдачи ордера на арест¹⁷. Кроме того, как уже отмечалось Рабочей группой, арест является произвольным, если он производится без уведомления арестованного лица о причинах задержания¹⁸.

52. Кроме того, правительство утверждает, что были соблюдены все надлежащие процедуры для обеспечения права Манчо Бибикси Це на пересмотр законности его предварительного заключения, а именно: а) был проведен оперативное рассмотрение решения о его заключении под стражу; б) срок содержания под стражей в полиции не превышал предписанных 48 часов; в) право на обжалование осуществлялось автоматически и не зависело поданного Манчо Бибикси Це от ходатайства о пересмотре; и d) судья Военного суда Яунде провел независимый и беспристрастный

¹¹ A/HRC/19/57, пункт 68.

¹² Резолюция 72/180 Генеральной Ассамблеи, пятый пункт преамбулы; резолюции Комиссии по правам человека 1991/42, пункт 2, и 1997/50, пункт 15; и резолюции Совета по правам человека 6/4, пункт 1 а) и 10/9.

¹³ Мнения № 4/2019, пункт 46; 10/2018, пункт 39; 3/2018, пункт 39; 94/2017, пункт 47; 79/2017, пункт 51; 76/2017, пункт 49; 58/2017, пункт 35; 27/2017, пункт 33; 48/2016, пункт 41; 28/2015, пункт 41; и 41/2014, пункт 24.

¹⁴ Мнения № 94/2017, пункт 48; 88/2017, пункт 24; 83/2017, пункт 60; 76/2017, пункт 50; и 33/2015, пункт 80.

¹⁵ В своем ответе от 28 января 2019 года правительство заявляет, что арест был произведен 29 января 2017 года. В своем ответе от 29 января 2019 года оно уточняет, что датой ареста было 18 января 2017 года.

¹⁶ В своем ответе от 14 января 2019 года правительство ссылается на право быть информированным о причинах ареста, но не указывает, что Манчо Бибикси Це действительно воспользовался этим правом. Аналогичным образом, в своем ответе от 29 января 2019 года правительство отмечает, что Манчо Бибикси Це был информирован о причинах своего задержания в ходе предварительного расследования, но не уточняет, что он был проинформирован об этом во время самого задержания (пункт 26).

¹⁷ Мнения № 46/2018, пункт 48; 36/2018, пункт 40; 10/2018, пункт 45; и 38/2013, пункт 23.

¹⁸ См., например, мнение № 10/2015, пункт 34.

пересмотр и пришел к выводу о законности предварительного содержания под стражей с учетом обоснованного подозрения в том, что Манчо Бибики Це предположительно совершил инкриминируемые преступления. В подтверждение этих замечаний правительство представило ряд документов¹⁹.

53. Однако в соответствии с пунктом 3 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах каждое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставляется к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение. По причинам, изложенным ниже, Рабочая группа не может согласиться с тем, что проведение разбирательства судьей Военного суда Яунде в связи с задержанием Манчо Бибики Це удовлетворяет требованию относительно «судьи или другого должностного лица, уполномоченного законом». Манчо Бибики Це является гражданским лицом²⁰, вопрос о предварительном заключении которого рассматривался военным судом в нарушение пункта 3 статьи 9 Пакта. Судебные процессы над гражданскими лицами в военных судах и выносимые ими решения об их предварительном заключении являются нарушением положений Пакта и норм международного обычного права, что находит подтверждение в правовой практике Рабочей группы²¹.

54. Кроме того, Рабочая группа ссылается на Основные принципы и руководящие положения Организации Объединенных Наций в отношении средств правовой защиты и процедур, связанных с правом любого лишенного свободы лица обращаться в суд, в которых предусматривается, что военные суды не уполномочены пересматривать решения о лишении свободы гражданских лиц на предмет произвольности и законности и военные судьи и военные прокуроры не отвечают основным требованиям о независимости и беспристрастности²².

55. Рабочая группа считает, что судебный надзор за практикой лишения свободы является одной из основополагающих гарантий защиты личной свободы²³ и важнейшим условием для обеспечения наличия правовых оснований для заключения под стражу. В данном случае проверки законности независимым судебным органом проведено не было. Поэтому право Манчо Бибики Це на эффективное средство правовой защиты по статье 8 Всеобщей декларации прав человека и по пункту 3 статьи 2 Международного пакта о гражданских и политических правах было нарушено.

56. По этим причинам Рабочая группа считает, что правительство не располагало юридическими основаниями для задержания и заключения под стражу Манчо Бибики Це. Таким образом, лишение его свободы является произвольным в соответствии с категорией I.

57. Кроме того, источник утверждает, что основанием для ареста, задержания, судебного преследования и осуждения Манчо Бибики Це послужили исключительно его законная работа в качестве журналиста и его активная деятельность по защите прав

¹⁹ К числу представленных правительством документов относятся ордер на предварительное заключение от 20 января 2017 года, выданный военным судом Яунде, содержащий распоряжение о заключении Манчо Бибики Це под стражу на шесть месяцев, и постановление от 19 июля 2017 года о продлении срока его содержания под стражей еще на 12 месяцев. В отличие от постановления от 19 июля 2017 года, ордер на предварительное заключение не содержал обоснования для задержания Манчо Бибики Це; поэтому сомнительно, что это задержание было должным образом обосновано. Оба документа были подписаны «судьей-полковником».

²⁰ В своем ответе от 14 января 2019 года правительство, как представляется, утверждает, что Манчо Бибики Це не является гражданским лицом (стр. 10). Однако в своем ответе от 29 января 2019 года оно, как представляется, утверждает, что последний сохранил свой статус гражданского лица, дело которого рассматривается военным судом (стр. 5).

²¹ A/HRC/27/48, пункт 66. См. также замечание общего порядка Комитета по правам человека № 35, пункт 32.

²² A/HRC/30/37, пункты 55 и 93–96. См. также мнение № 46/2017, пункт 20.

²³ A/HRC/30/37, пункт 3.

англоязычных камерунцев. Манчо Бибикси Це мирно осуществлял свое право на свободу мнений и их свободное выражение, на свободу мирных собраний и ассоциации, а также право принимать участие в ведении государственных дел, что гарантируется статьями 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека и статьями 19, 21, 22 и пунктом а) статьи 25 Международного пакта о гражданских и политических правах.

58. Согласно источнику, Манчо Бибикси Це мирно протестовал против маргинализации англоязычного меньшинства. Его выступление 21 ноября 2016 года не было подстрекательством к насилию, восстанию или сепаратизму. Это было политическим призывом к восстановлению Камеруна в качестве федерации, гарантирующей равенство англоязычному меньшинству. Источник подчеркивает, что Манчо Бибикси Це не прибегал к насилию или незаконным действиям и не подстрекал к подобным действиям. Он был арестован в то время, когда англоязычное меньшинство не прибегало к насилию, а вооруженная борьба началась намного позже его ареста.

59. Однако правительство утверждает, что Манчо Бибикси Це был одним из лидеров и организаторов деятельности сепаратистских вооруженных групп, прибегающих к терроризму в северо-западном и юго-западном регионах. Согласно правительству, эти экстремисты создали атмосферу страха и напряженности, распространяя идеи ненависти и ксенофобии и подстрекая к насилию. Правительство заявляет, что Манчо Бибикси Це спровоцировал бурные уличные беспорядки в Баменде в ноябре 2016 года. Его призыв к войне в социальных сетях и в выступлениях в ходе «Гробовой революции» не соответствует деятельности журналиста и указывает на то, что он является членом и сторонником Англоязычного консорциума гражданского общества Камеруна, имеющего целью подорвать безопасность государства и его территориальную целостность, а также национальное единство. Правительство представляет подробную информацию о насилии, имевшем место 8 декабря 2016 года, предположительно в результате действий Манчо Бибикси Це.

60. Рабочая группа рассмотрела информацию, представленную обеими сторонами, в частности различные интерпретации поведения Манчо Бибикси Це. Хотя источник представил убедительные доказательства *prima facie* того, что Манчо Бибикси Це содержится под стражей за осуществление своих прав, правительство также представило убедительные доказательства того, что допускаемые ограничения в отношении осуществления этих прав в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах могут быть применимы²⁴. Рабочая группа также принимает к сведению замечание источника о том, что, если другие правозащитники англоязычной общины, задержанные одновременно с Манчо Бибикси Це, были впоследствии освобождены, то он по-прежнему содержится под стражей и поэтому трудно объяснить столь различное обращение реальной угрозой национальной безопасности. Учитывая противоречивые версии, представленные обеими сторонами относительно того, действительно ли Манчо Бибикси Це представляет собой такую угрозу, Рабочая группа не располагает достаточной информацией, с тем чтобы определить, было ли задержание в данном случае осуществлено по дискриминационным основаниям. Соответственно, Рабочая группа не убедилась в том, что лишение Манчо Бибикси Це свободы является произвольным и подпадает под категорию II и V.

61. Кроме того, источник утверждает, что имели место серьезные нарушения права на справедливое судебное разбирательство. Согласно источнику, после ареста Манчо Бибикси Це содержался под стражей в течение 18 месяцев²⁵. За время судебного

²⁴ В частности, речь идет о сообщениях Манчо Бибикси Це в социальных сетях в ноябре 2016 года и январе 2017 года (до его ареста), а также о постановлении Военного суда Яунде от 25 мая 2018 года.

²⁵ Как представляется, этот период составил около 16 месяцев. Согласно источнику, Манчо Бибикси Це был арестован 9 января 2017 года, а суд над ним начался 1 февраля 2017 года, однако он несколько раз откладывался по ряду причин. Впоследствии 25 апреля 2018 года он был признан виновным, а 25 мая 2018 года – осужден.

разбирательства, начавшегося 1 февраля 2017 года, слушания откладывались более 14 раз по разным причинам, в том числе в связи с ходатайством прокурора о предоставлении дополнительного времени для сбора доказательств, государственными праздниками и отсутствием судей. Источник отмечает, что правительство не смогло дать разумного объяснения причин задержки и продолжающейся отсрочки. Ряд отсрочек не были связаны с Манчо Бибикиси Це; во всяком случае некоторые из них, возможно, были результатом ходатайств защиты в связи с поздним представлением обвинением информации и временем, необходимым для ее рассмотрения.

62. В своем ответе правительство утверждает, что Манчо Бибикиси Це воспользовался правом быть судимым в разумные сроки или быть освобожденным. Тот факт, что он до сих пор содержится под стражей является разумным с учетом наличия убедительных причин подозревать, что он совершил предполагаемые преступления, а законность его дальнейшего содержания под стражей подкрепляется достаточными основаниями. В рамках настоящего дела были выдвинуты комплексные обвинения против 25 обвиняемых, поэтому задержка на 17 месяцев была вполне обоснованной. Кроме того, правительство утверждает, что ответственность за некоторые из этих отсрочек лежит на защите.

63. В соответствии с пунктом 3 статьи 9 и пунктом 3 с) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах обвиняемый по уголовному делу имеет право на судебное разбирательство в разумные сроки и без неоправданных задержек. Как указал Комитет по правам человека, разумность любой задержки при рассмотрении дела должна оцениваться в контексте обстоятельств каждого дела с учетом его сложности, поведения обвиняемого и порядка рассмотрения дела органами власти²⁶. В данном случае Рабочая группа не в состоянии сделать вывод о том, что задержка между арестом Манчо Бибикиси Це в январе 2017 года, с одной стороны, признанием его виновным в апреле 2018 года и его осуждением в мае 2018 года, с другой стороны, была необоснованной в рамках дела, включающего ряд серьезных обвинений и несколько обвиняемых.

64. Кроме того, источник утверждает, что судебное разбирательство по делу Манчо Бибикиси Це в Военном суде Яунде нарушило его право на справедливое судебное разбирательство в компетентном, независимом и беспристрастном суде, гарантированное пунктом 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Источник утверждает также, что, поскольку военные суды входят в состав вооруженных сил, они находятся в ведомстве правительства, а не судебной власти, которая является независимой от правительства.

65. В своем ответе, правительство сообщает, что в Камеруне военный суд не обладает исключительной юрисдикцией, а является постоянным органом. Речь идет о суде специальной юрисдикции, который применяет процедуры общего права, руководствуется нормами международного гуманитарного права и полностью соблюдает принципы прав человека. Согласно правительству, апелляция может быть подана в Верховный суд Камеруна. Наличие военной юстиции характерно не только для Камеруна, поскольку военные суды существуют в большинстве государств. Однако организация и функционирование камерунских военных судов требует, чтобы они гарантировали справедливое судебное разбирательство в отношении гражданских лиц. Правительство представило копию правил процедуры военных судов. Оно привело также примеры в подтверждение того, что судебное разбирательство по делу Манчо Бибикиси Це было справедливым, отметив, что он был оправдан Военным судом Яунде по ряду преступлений и что один из его сообвиняемых был полностью оправдан. Военные судьи обучаются в тех же учреждениях, что и их гражданские коллеги.

66. Рабочая группа считает, что компетенция военных судов распространяется только на дела военнослужащих и на военные преступления, и ни при каких обстоятельствах она не распространяется на дела гражданских лиц, независимо от

²⁶ Замечание общего порядка № 35, пункт 37; и замечание общего порядка № 32, пункт 35.

предъявленных обвинений. Как неоднократно было отмечено в правовой практике Рабочей группы, суд в составе военных, как в деле Манчо Бибики Це²⁷, не может считаться «компетентным, независимым и беспристрастным судом», как того требует международное право прав человека^{28, 29}. Кроме того, Рабочая группа придерживается мнения, что в юрисдикцию военных судов ни в коем случае не должно входить вынесение смертных приговоров³⁰. В данном случае некоторые из обвинений, выдвинутые против Манчо Бибики, могли привести к такому приговору.

67. Хотя правительство сообщило о ряде гарантий справедливого судебного разбирательства, которые были соблюдены в рамках настоящего дела, из его ответа ясно следует, что военные суды Камеруна подвержены давлению со стороны исполнительной власти. Правительство отмечает, что определенные ведомства под руководством президента могут прекратить разбирательство в военном трибунале в случае предполагаемого ущемления общественных интересов или нарушения общественного порядка³¹. Возможность политического вмешательства в судопроизводство четко указывает на то, что военным судам недостает независимости и беспристрастности. В настоящем деле рассмотрение дела Манчо Бибики военным судом представляет собой серьезное нарушение его права на справедливое судебное разбирательство в независимом и беспристрастном суде в соответствии со статьей 10 Всеобщей декларации прав человека и пунктом 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Рабочая группа приняла решение передать данное дело Специальному докладчику по вопросу о независимости судей и адвокатов.

68. Наконец, источник утверждает, что Манчо Бибики не имел регулярного доступа к своей семье. Он может принимать посетителей только с предварительного разрешения прокурора, и они должны оплачивать посещение. В своем ответе правительство отмечает, что порядок проведения посещений изложен в статье 238 Уголовно-процессуального кодекса, которая предусматривает, что посещения могут проводиться с разрешения прокурора³², и что в данном случае порядок был соблюден. Рабочая группа отмечает, что правительство не отрицало, что за посещение Манчо Бибики Це взимается плата. Рабочая группа хотела бы подчеркнуть, что посещение родственников и других лиц не должно быть платным. Тот факт, что камерунское законодательство допускает взимание платы за посещение заключенного, не делает такую практику приемлемой в контексте международного права. Соответственно, Рабочая группа приходит к выводу, что Манчо Бибики Це было отказано в праве на поддержание связи с внешним миром в нарушение правила 58 Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы) и принципов 15 и 19 Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

²⁷ Правительство представило копию решения Военного суда Яунде от 25 мая 2018 года, в котором говорится, что члены суда имеют воинские звания «судьи-полковника», «подполковника» и «капитана».

²⁸ A/HRC/27/48, пункты 66–71, 85 и 86. См. также мнения № 4/2019, пункт 58; 73/2018, пункт 61; 3/2018, пункт 57; 56/2017, пункт 58; 51/2017, пункт 43; 51/2016, пункт 26; 44/2016, пункт 32; 15/2016, пункт 25; и 6/2012, пункт 45. См. также «Правила и руководящие принципы, касающиеся прав человека и народов в рамках борьбы с терроризмом в Африке», принцип 4 В).

²⁹ Некоторые делегации выразили аналогичную обеспокоенность по поводу рассмотрения дел гражданских лиц в военных судах в ходе третьего универсального периодического обзора Камеруна в мае 2018 года (A/HRC/39/15, пункты 121.96 и 121.108).

³⁰ A/HRC/27/48, пункт 69 е). См. также CCPR/C/CMR/CO/5, пункты 11, 12, 23, 24, 37 и 38; и CAT/C/CMR/CO/5, пункты 19, 20, 27 и 28.

³¹ Ответ правительства от 14 января 2019 года, стр. 27 и 28.

³² CCPR/C/CMR/CO/5, пункты 29 и 30.

69. По этим причинам Рабочая группа делает вывод о том, что нарушения права на справедливое судебное разбирательство являются настолько серьезными, что это придает лишению Манчо Бибики Це свободы произвольный характер, что подпадает под категорию III.

70. Рабочая группа хотела бы выразить свою серьезную озабоченность состоянием здоровья Манчо Бибики Це. Согласно источнику, в настоящее время он содержится в центральной тюрьме Конденги в одной камере с 15 другими заключенными. Состояние его здоровья ухудшилось, и он также страдает от болей в спине. На его здоровье сказалась голодовка, объявленная в июне 2017 года в знак протеста против плохих условий его содержания под стражей. В своем ответе правительство сообщает, что заключенные содержатся в помещениях, модернизация которых осуществляется государством в соответствии с имеющимися ресурсами. Кроме того, в исправительном учреждении действует система здравоохранения, которая входит в национальную систему здравоохранения, а медицинская помощь оказывается сначала в тюрьме, а затем, при необходимости, за ее пределами. За состоянием здоровья Манчо Бибики Це регулярно следит как медицинский персонал тюрьмы, так и, при необходимости, внешние специалисты. В частности, правительство не отрицает, что тюремное учреждение, в котором содержится Манчо Бибики Це, переполнено. Учитывая, что он более двух с половиной лет подвергался произвольному лишению свободы в таких условиях, Рабочая группа настоятельно призывает правительство незамедлительно освободить его.

71. Наконец, Рабочая группа хотела бы получить возможность посетить Камерун, с тем чтобы оказать правительству помощь в решении проблемы произвольного лишения свободы. 24 января 2017 года Рабочая группа направила правительству письменный запрос на посещение страны, что, в случае получения согласия, позволит ей впервые посетить Камерун. Правительству Камеруна, в настоящее время являющемуся членом Совета по правам человека, было бы целесообразно пригласить Рабочую группу совершить поездку в Камерун. Отмечая, что 15 сентября 2014 года правительство направило постоянное приглашение всем мандатариям специальных процедур, Рабочая группа ожидает положительного ответа правительства на свою просьбу о посещении страны.

Решение

72. В свете вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение свободы Манчо Бибики Це носит произвольный характер, поскольку оно противоречит статьям 8, 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека и статьям 2, 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, и подпадает под категории I и III.

73. Рабочая группа просит правительство Камеруна принять необходимые меры с целью безотлагательного исправления положения Манчо Бибики Це и приведения его в соответствие с применимыми международными нормами, включая нормы, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах.

74. Рабочая группа считает, что с учетом всех обстоятельств данного дела надлежащей мерой защиты стало бы немедленное освобождение Манчо Бибики Це и предоставление ему обладающего искомой силой права на получение компенсации и возмещение ущерба в иной форме в соответствии с международным правом.

75. Рабочая группа настоятельно призывает правительство провести тщательное и независимое расследование обстоятельств произвольного лишения свободы Манчо Бибики Це и принять надлежащие меры в отношении лиц, виновных в нарушении его прав.

76. В соответствии с пунктом 33 а) своих методов работы Рабочая группа передает данное дело Специальному докладчику по вопросу о независимости судей и адвокатов для принятия надлежащих мер.

77. Рабочая группа просит правительство распространить настоящее мнение с использованием всех имеющихся средств и на возможно более широкой основе.

Процедура последующих действий

78. В соответствии с пунктом 20 своих методов работы Рабочая группа просит источник и правительство представить ей информацию о последующих действиях по выполнению рекомендаций, сформулированных в настоящем мнении, в том числе сообщить:

- а) был ли Манчо Бибикси Це освобожден, и если да, то когда именно;
- б) были ли предоставлены Манчо Бибикси Це компенсация или возмещение ущерба в иной форме;
- в) проводилось ли расследование в связи с нарушением прав Манчо Бибикси Це, и если да, то каковы были результаты такого расследования;
- г) были ли в соответствии с настоящим мнением приняты какие-либо законодательные поправки или изменения в практике для приведения законодательства и практики Камеруна в соответствие с его международными обязательствами;
- д) были ли приняты какие-либо другие меры с целью осуществления настоящего мнения.

79. Правительству предлагается проинформировать Рабочую группу о любых трудностях, с которыми оно столкнулось при осуществлении рекомендаций, вынесенных в настоящем мнении, и о потребностях, если таковые существуют, в дополнительной технической помощи, например, в виде посещения Рабочей группы.

80. Рабочая группа просит источник и правительство представить вышеуказанную информацию в течение шести месяцев с даты препровождения настоящего мнения. Вместе с тем Рабочая группа оставляет за собой право предпринимать собственные последующие действия, если до ее сведения будут доведены новые тревожные факты по этому делу. Это позволит Рабочей группе информировать Совет по правам человека о достигнутом прогрессе в ходе выполнения рекомендаций, а также о любом отказе принимать меры.

81. Рабочая группа напоминает, что Совет по правам человека призвал все государства сотрудничать с Рабочей группой и просил их учитывать ее мнения и при необходимости принимать надлежащие меры для исправления положения произвольно лишенных свободы лиц и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах³³.

[Принято 15 августа 2019 года]

³³ См. резолюцию 33/30 Совета по правам человека, пункты 3 и 7.